



Mod.
MVR/GVR

LAUNDRY EQUIPMENT EXPERT

Trocknende Nass-Bügelmaschine
Mangani asciuganti
Secheuse repasseuse
Drying ironers



Fingerschutz - Salvamani
Safety device for hands
Sécurité protège doigts

mit beidseitiger Wäscheausgabe
con uscita biancheria davanti o dietro
output items front or back
sortie du linge à l'avant ou à l'arrière



MECH/DIGITAL



Dies ist sehr interessant für unterschiedlich besetzte Wäschereien. An diesem Gerät kann eine Büglerin arbeiten oder es fallen ein einziger Knopfdruck und die Förderbänder bringen die Wäsche nach hinten zu einem Ausgabebereich, der das Fördern der gebugelten Wäsche erleichtert. Mehrere Personen behindern sich somit nicht bei der Arbeit.

Mit den **KAAN** Bügelmaschinen kann man die feuchte Wäsche direkt aus der Waschscheudermaschine bzw. Schleuder in einem Durchgang einwärtsbügeln. Zeitraubendes Aufhängen und Trocknen, Abnehmen, Zusammenlegen und Einspritzen entfällt. Mit nur 2/3 der Energie, die ein herkömmlicher Trockner benötigt, wird die Wäsche schonend getrocknet und gebugelt. Bei der trocknenden Bügelmaschine ist keine Bewicklung der Walze erforderlich, denn Bügelbänder aus hitzebeständigem Nomex leisten über Jahre hinweg einen dauerhaften und vollständigen Ersatz. Langjährige Erfahrung und neueste technische Kenntnisse zeichnen unsere Bügelmaschinen mit bedeutenden Vorteilen aus: robust, einfach, zuverlässig.

- Die Walzenlänge wurde den üblichen Wäschebreiten angepaßt, damit die ganze Bügelfläche bestmöglich und bequem genutzt werden kann.
- Das Wäscheingabebügel befindet sich oberhalb des Bodens, sodaß große Wäschestücke nicht den Boden berühren, und das Einführen in die Maschine erheblich erleichtert wird.
- Stufenlose Geschwindigkeits- und Temperaturregelung.
- Angenehme Bedienungsfläche, einfache Handhabung und einzigartiger Arbeitskomfort. Mit Fingerschutz.
- Die Elektronik und alle anderen Schaltelemente sind staub- u. flusengeschützt. Frequenzumwandler.
- Automatisches Abschalten nach Beendigung des Bügelns.
- Mit automatischer Geschwindigkeitsangabe: +20% mehr Leistung.
- Lange Lebensdauer bei geringem Wartungsaufwand. Kugellager schmierfrei. Ohne Bürsten.
- Erhöhtlich in Elektro-, Gas und Dampfheizung, Stahl oder INOX-Bügelwalze.
- Nach TÜV & EU Richtlinien konstruiert. ISO 9001 Vision zertifiziert.

Die **ENERGIEVERWERTUNG** unserer gasbeheizten Geräte ist optimal. Die verbrannten, ca. 300 Grad heißen Gase werden von einem Ventilator aus der Walze abgesaugt und ins Innere der Mangel geblasen. Diese Wärme heizt die Mangel zusätzlich auf und trocknet die Bügelbänder. Die somit erhaltene Wärmerückgewinnung wirkt sich höchst positiv auf den Energieverbrauch aus. Die Abdeckung fungiert als Bügelhaube und trägt ebenfalls zur intensivsten Energieausnutzung bei.

F SECHSEUSE REPASSEUSE AVEC 35-200 KG RENDEMENT HOIRARE, AVEC SORTIE DU LINGE À L'AVANT OU À L'ARRIÈRE.

Ceci est très intéressant pour les buanderies dont l'activité est variable. Sur cette machine une seule personne peut travailler. Mais il suffit d'une simple pression sur un bouton et les bandes d'engagement conduisent le linge vers l'arrière, sur une table de sortie, ce qui facilite le pliage du linge repassé. Plusieurs personnes pourront donc travailler à la fois sur la machine, sans se déranger.

Avec les calendres **KAAN**, on peut repasser sans problème le linge humide sortant de la centrifugeuse, de la machine à laver super essorage. En effet, il n'est plus nécessaire de perdre du temps pour les opérations d'étendage, de séchage, de préparation et d'humidification du linge. Avec 2/3 de l'énergie consommée par une calandre traditionnelle, le linge est séché et parfaitement repassé. Avec nos calendres, il n'est plus nécessaire d'enrouler le rouleau car les bandes de repassage sont fabriquées en Nomex (matière résistante à la chaleur) garantissant un parfait fonctionnement tout au long des années. Notre très grande expérience ainsi que les technologies les plus modernes employées, font que nos calendres sont tout particulièrement avantageux. Robustesse, simplicité et sûreté.

- La longueur du rouleau a été adaptée à la largeur du linge employé afin d'utiliser au maximum la surface de repassage.
- Le récipient contenant le linge se trouve au-dessus du niveau du sol de manière à éviter que celui-ci traîne par terre; de cette manière, l'introduction du linge est particulièrement facilitée.
- Un confort maximum est garanti par la très bonne hauteur à laquelle on emploie la machine et par le réglage de la vitesse et de la température continue.
- Sécurité protégée doigts.
- Le système électronique et les interrupteurs sont protégés de la poussière et des étincelles. Inverter de fréquence.
- On obtient une durée de fonctionnement maximale avec une maintenance minimale. Pailler sans graisser, sans balais.
- Modalité d'arrêt automatique à la fin du repassage.
- Réglage automatique de vitesse: +20% de rendement en plus.
- Fonctionnent avec chauffage électrique, à gaz ou à vapeur. Rouleau en acier ou en INOX.
- Nos repasseuses-sècheuses sont construit par norme CE et TÜV. ISO 9001 Vision certifié.

L'UTILISATION D'ÉNERGIE de nos appareils chauffés au gaz est excellente. Les gaz brûlés à environ 300 degrés sont aspirés par un ventilateur hors du cylindre et conduits à l'intérieur de la calandre. Cette chaleur chauffe encore plus la machine et sèche les bandes à repasser. La récupération de chaleur ainsi obtenue a un effet très positif sur la consommation d'énergie. La couverture sert de calotte à la partie qui repasse et contribue également à une meilleure utilisation de l'énergie.

Questa macchina è molto interessante perchè può essere usata come macchina murale con una sola persona, oppure si aziona un pulsante, i nastri trasportano la biancheria su un tavolo posto dietro, che facilita la piegatura del bucato. In questo modo si esclude l'intralcio tra più lavoratori.

Con i mangani **KAAN** si può stirare senza alcun problema la biancheria umida appena tolta dalla centrifuga o dalla lavatrice supercentrifugata. Infatti non è più necessario perdere tempo nelle operazioni di stendere, asciugatura, preparazione ed umidificazione della biancheria. Con 2/3 dell'energia che impiega un essiccatoio, la biancheria viene asciugata e perfettamente stirata. Con i nostri mangani non si rende più necessario l'avvolgimento del rullo, perchè le bande di stiratura prodotte in Nomex (materiale resistente al calore), garantiscono un perfetto funzionamento negli anni. La nostra lunghissima esperienza e le più moderne tecnologie impiegate rendono i nostri mangani oltremodo vantaggiosi. Comoda, robusta, affidabile.

- La lunghezza del rullo è stata adattata alla larghezza standard della biancheria usata in Italia, per utilizzare al massimo la superficie di stiratura.
- La vaschetta d'intromissione si trova sopra il livello pavimento in modo da evitare che la biancheria più voluminosa strisci per terra. L'introduzione della biancheria nella macchina viene così notevolmente facilitata.
- Comfort massimo garantito dall'altezza ottimale, dalla regolazione di velocità e la temperatura variabile senza scatti.
- Sicurezza salvamani.
- Il sistema elettronico e gli interruttori sono protetti contro la polvere ed i pelucchi della biancheria. Inverter di frequenza.
- Arresto automatico al termine della stiratura.
- Con regolazione automatica di velocità: +20% rendimento in più.
- Massima durata del funzionamento, con minima manutenzione. Cuscinetti non da grassare. Senza spazzolo.
- Funzionano riscaldandosi ad elettrico, gas o vapore. Cilindro in acciaio oppure acciaio INOX.
- Macchina costruita secondo le norme TÜV e collaudata in conformità a quanto stabilito in termini di sicurezza dalla direttiva europea. Certificata ISO 9001 Vision.

LO SFRUTTAMENTO DI ENERGIA dei nostri apparecchi alimentati a gas è ottimale. I gas bruciati a circa 300 gradi vengono aspirati da un ventilatore dal cilindro ed immessi nell'interno del mangano. Questo calore riscalda ulteriormente la macchina ed asciuga le fasce da stiro. Il recupero di calore così ottenuto ha un effetto altamente positivo sul consumo di energia. Il coperchio funge da calotta e contribuisce ugualmente al massimo sfruttamento dell'energia.

E DRYING IRONERS WITH 35 TO 200 KG HOURLY OUTPUT, WITH ALTERNATIVE OUTPUT OF ITEMS FRONT OR BACK.

This machine is very interesting for different occupied laundries. It can be used by only one operator or at press of a button, strips will transport the ironed sheets at back to the folding table. So several persons can work with out disturb.

With **KAAN** mangles, you can iron without the problems caused by wet clothes just out the extractor or the high speed washer. You needn't waste time stretching out, drying, preparing and dampening the items. With 2/3 of the energy used by a traditional dryer, the laundry is dried and perfectly ironed. With our ironers there's no need to wind the roller because the ironing strips in Nomex, a heat resistant material, guarantee perfect operation throughout the years. Our many years of experience and the ultra-modern technology we use, make our ironers especially advantageous. Sturdy, simply and reliable.

- The length of the roller is adapted to the standard size of the linen used, to make the best use of the ironing surface.
- The basin is above the level of the floor, so that the longer items avoid contact with the ground. The insertion of them into the machine thus becomes much simpler.
- Maximum convenience in the use of the machine is guaranteed by its ideal height and the infinitely regulation of speed and temperature.
- Safety device for hands.
- The electronic system and switches are protected against dust and fluff from the linen. Frequency control.
- Stops automatically after ending of ironing.
- With automatic speed regulation: +20% more performance.
- Maximum running time with minimum maintenance. Bearings not to grease, brushless.
- Heated by electricity, gas and steam. Cylinder in steel or S.S. steel.
- Approved by the TÜV and they are construct according to the directive CE. ISO 9001 Vision certified.

The **ENERGY PERFORMANCE** of our gas-powered apparatus is excellent. The gases are burned at 300° approx and extracted by a fan from the cylinder and sent to the interior of the mangle. This heat recovery has a highly positive effect on the power consumption. The cover functions as a backing for the ironing part and exploits the power to the maximum.

MVR 03/09

TECHNISCHE MERKMALE / DATI TECNICI / DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA

Mod.					MVR				GVR			
					165	210	260	310	165	210	260	310
Walzendurchmesser	Diametro rullo	Diamètre rouleau	Cylinder diametro	ø mm	500	500	500	500	700	700	700	700
Walzenlänge	Lunghezza rullo	Long. rouleau	Cylinder length	mm	1650	2100	2600	3100	1650	2100	2600	3100
Leistung	Resa oraria	Rend. horaire	Hourly output	KG	35-70	40-80	50-100	70-140	50-100	60-120	72-140	100-200
Bügelgeschwindigkeit	Velocità di stiratura	Vitesse repasseuse	Ironing speed	m	0-4	0-4	0-4	0-4	3,5-6	3,5-6	3,5-6	3,5-6
Geschwindigkeit max.	Velocità max.	Vitesse max.	Max speed	m	0-7	0-7	0-7	0-7	3,5-9	3,5-9	3,5-9	3,5-9
HEIZUNG:	RISCALDATI:	CHAUFFAGE:	HEATING:									
Elektrisch	Elettico	Elettrique	Elettric	KW	20	24	34	44	32	36	45	59
Propangas	GAS GPL	Gaz propane	GAS PLG	KG	1,5	1,9	2,4	2,7	1,9	2,6	3,2	3,9
				KW	20,3	26,2	32,5	38,8	26,0	36,1	45,2	54,2
Metangas	Gas metano	Gaz naturel	Natural gaz	m³	2,83	3,65	4,53	5,4	3,7	5,0	6,3	7,5
Dampf (10/12 bar)	Vapore (10/12 bar)	Vapeur (10/12 bar)	Steam (10/12 bar)	KG	50	67	83	100	75	90	98	107
Ventilatormotoren	Motore ventilazione	Moteur ventilation	Fan motor	W	250	2x250	2x250	2x250	2x250	2x250	2x250	2x250
Gas Abzug	Aspirazione gas	Evacuation gas	Gas outlet	W	70	2x70	2x70	2x70	2x70	2x70	2x70	2x70
				m³/h	240	2x240	2x240	2x240	2x240	2x240	2x240	2x240
Motor	Motore	Moteur	Motor	HP	0,5	0,5	1	1	1	1	1	1
Abluft	Aspirazione	Aspiration	Vacuum	ø mm	100	2x100	2x100	2x100	100	2x100	2x100	2x100
				m³/h	490	2x490	2x490	2x490	490	2x490	2x490	2x490
Gewicht	Peso	Poids	Weight	ø/gas KG	675	820	1100	1200	1050	1270	1580	1900
				Dampf/Vap/Steam KG	750	1000	1300	1500	1250	1350	1600	2250
Tiefe	Larghezza	Largeur	Depth	mm	990	990	990	990	1140	1140	1140	1140
Länge	Lunghezza	Longeur	Length	mm	2150	2750	3250	3750	2170	2770	3270	3770
Höhe	Altezza	Hauteur	Height	mm	1330	1410	1410	1410	1580	1580	1580	1580



KAAN
LAUNDRY EQUIPMENT EXPERT
d. Neulichedl K. & Co.

ISO 9001:2000
SUDTIROL
CISA
SINCERT
CE
DVGW
GWI
ALTO ADIGE

OHG-SpS
Tel. (0039) 0471 353316
Fax (0039) 0471 353319
E-mail: info@kaan.it
WEB: http://www.kaan.it

GOSTNER WIESE 1
39053 BLUMAU - PRATO ISARCO (BZ) ITALY
MwSt. Nr. / P. IVA IT 0121 4200 212 - Uff. imprese BZ

Änderungen vorbehalten / riserva modifiche tecniche / modifications sans préavis / change without notice

Werbung/Distribution auf Anfrage / offre illustrata a richiesta / autres renseignements en request / autres tarifs à demander